

L.T.V. A-7D CORSAIR II

1:48 リング テムコ ボート A-7D コルセア II

Hasegawa
Hobby kits



リングテムコボート (L.T.V.) A-7DコルセアIIは、アメリカ空軍の攻撃機です。アメリカ海軍で採用されたA-7Aの優秀な性能と低廉な価格に着目したアメリカ空軍は、F-100スーパーセイバーの後継機として本機を導入しました。D型はA型を基に数多くの改修が行われ、エンジンをP & W、TF-30からアリソンTF-41A-1ターボファンエンジンに換装し、強化すると共にAPU (機内始動装置) を装備しました。また、固定武装は、それまでの20mm機関砲2門からM61A1バルカン砲1門に変更されました。さらに、空中受油装置がプローブ&ドロッグ方式からフライング・ブーム方式に変更され、前脚からカタパルトランチャーが除去されました。装甲も強化されましたが、最大の特長はアビオニクス強化で、アメリカ軍用機として初めて、ヘッド・アップ・ディスプレイ (HUD) が装備され、ECM能力も高められています。最近では、空気取入口下面にペーブ・ペニー・レーザー目標識別装置が追加装備されています。

《データ》乗員1名、全幅11.80m (翼折たたみ時7.24m)、全長14.06m、全高4.90m、最大離陸重量19,050kg、エンジン：アリソンTF41-A-1、推力6,465kg × 1、最大速度マッハ0.92/1,520km、固定武装M61A1バルカン砲×1、初飛行1968. 9. 26 (A-7D)

The Ling Tomco Vought (L.T.V.) A-7D Corsair II is an offensive aircraft of the U. S. Air Force. The U. S. Air Force acquired the U. S. Navy's A-7A for its excellent ability and low cost as a successor to the F-100 Super Sabre to become its main aircraft. The D model is based on a vastly improved A model. The P&W, TF-30 engines have been replaced by the Allison TF-41A-1 Turbo engines. Moreover, the aircraft was fitted with an A. P. U. (Auxiliary Power Unit) to reinforce it. The fixed armament consists of one 61A1 Vulcan cannon instead of the previous two 20mm cannons. Finally, the inflight refueling probe and drogue system has been changed to a flying boom system and the front landing gear catapult launch bar has been removed. The armour has been reinforced though the main strong point is the avionics improvement. For the first time a U.S. military aircraft is equipped with a Head Up Display (H.U.D.). Moreover the ECM ability has also been improved. It has recently received the addition of a Pave Penny laser illuminated target detector.

《Data》Crew:1 Wing span:11.80m (7.24 meters with wings folded)
Length:14.06m Height:4.90m Maximum take-off weight:19,050kg
Powerplant:Allison TF41-A-16 Thrust:6,800kg × 1
Maximum speed:Mach 0.92/1,250m Fixed armament:M61A1 Vulcan Cannon × 1
First flight:September 26, 1968 (A-7D)

Die Ling Tomco Vought (L.T.V.) A-7D Corsair II ist ein Angriffsflugzeug der U.S. Air Force. Die U.S. Air Force übernahm die A-7A der U.S. Navy aufgrund ihrer ausgezeichneten Fähigkeiten und niedrigen Kosten als Nachfolger für die F-100 Super Sabre als Haupt-Flugzeug. Das Modell D basiert auf einem stark verbesserten A-Modell. Die P&W TF-30 Triebwerke wurden durch die Allison TF-41A-1 Turbo Triebwerke ersetzt. Außerdem wurde das Flugzeug zur Verstärkung mit einer A.P.U. (Außenstromaggregat) ausgerüstet. Die feste Bewaffnung besteht aus einer 61A1 Vulcan Kanone anstelle der vorherigen zwei 20 mm Kanonen. Das Luftauf-tank-Fangtrichtersystem wurde durch einen Betankungsausleger ersetzt, und die Fahrgestell-Katapulteinrichtung wurde entfernt. Die Armierung wurde verstärkt, aber die wichtigste Verbesserung ist die der Elektronik. Zum ersten Mal ist ein U.S. Militärflugzeug mit einem Headup-Display (H.U.D.) ausgestattet. Außerdem wurde die ECM-Fähigkeit (elektronische Gegenmaßnahmen) verbessert. Das Flugzeug wurde kürzlich mit Pave-Penny-Laser-beleuchteten Zieldetektor ausgerüstet.

《Data》Besatzung:1 Spannweite:11,80 m (7,24 m bei zusammengeklappten Tragflächen) Länge:14,06 m Höhe:4,90 m Max. Startgewicht:19,050 kg
Triebwerk:Allison TF41-A-16 Schub:6800 kg × 1
Höchstgeschwindigkeit:Mach 0,92/1250 m Feste Bewaffnung:M61A1 Vulcan Kanone × 1 Erstflug:26. September 1968 (A-7D)

Il Ling Tomco Vought (L.T.V.) A-7D Corsair II è un aereo offensivo dell'aviazione statunitense, che acquistò l'A-7A della marina USA per le sue eccezionali capacità e basso costo come successore dello F-100 Super Sabre come suo velivolo principale. Il modello D è basato su un modello A notevolmente migliorato. I motori P&W TF-30 sono stati sostituiti con motori Allison TF-41A-1 Turbo. Inoltre l'aereo è stato dotato di una A.P.U. (unità di potenza ausiliaria) di rinforzo. L'armamento fisso consiste di un cannone Vulcan 61A1 invece dei due cannoni da 20 mm del modello precedente. Infine, il sistema di sonda e manica di rifornimento in volo è stato modificato in un sistema a boma di volo e la barra di lancio catapulta del carrello di atterraggio anteriore è stata rimossa. Anche la corazzatura è stata rinforzata, ma il punto forte principale è il miglioramento nell'aeroletronica. Per la prima volta un velivolo militare USA è stato dotato di Head Up Display (H.U.D.), e anche la capacità ECM è stata migliorata. Recentemente è stato dotato anche di un individuatore di bersagli illuminato a laser Pave Penny.

《Caratteristiche》Equipaggio:1 Apertura alare:11,80 m (7,24 m con le ali ripiegate)
Lunghezza:14,06 m Altezza:4,90 m Peso massimo al decollo:19,050 kg
Motore:Allison TF41-A-16 Spinta:6,800 kg × 1
Velocità massima: Mach 0,92/1,250 m Armamento fisso:Cannone Vulcan M61A1 × 1
Volo inaugurale:26 settembre 1968 (A-7D)

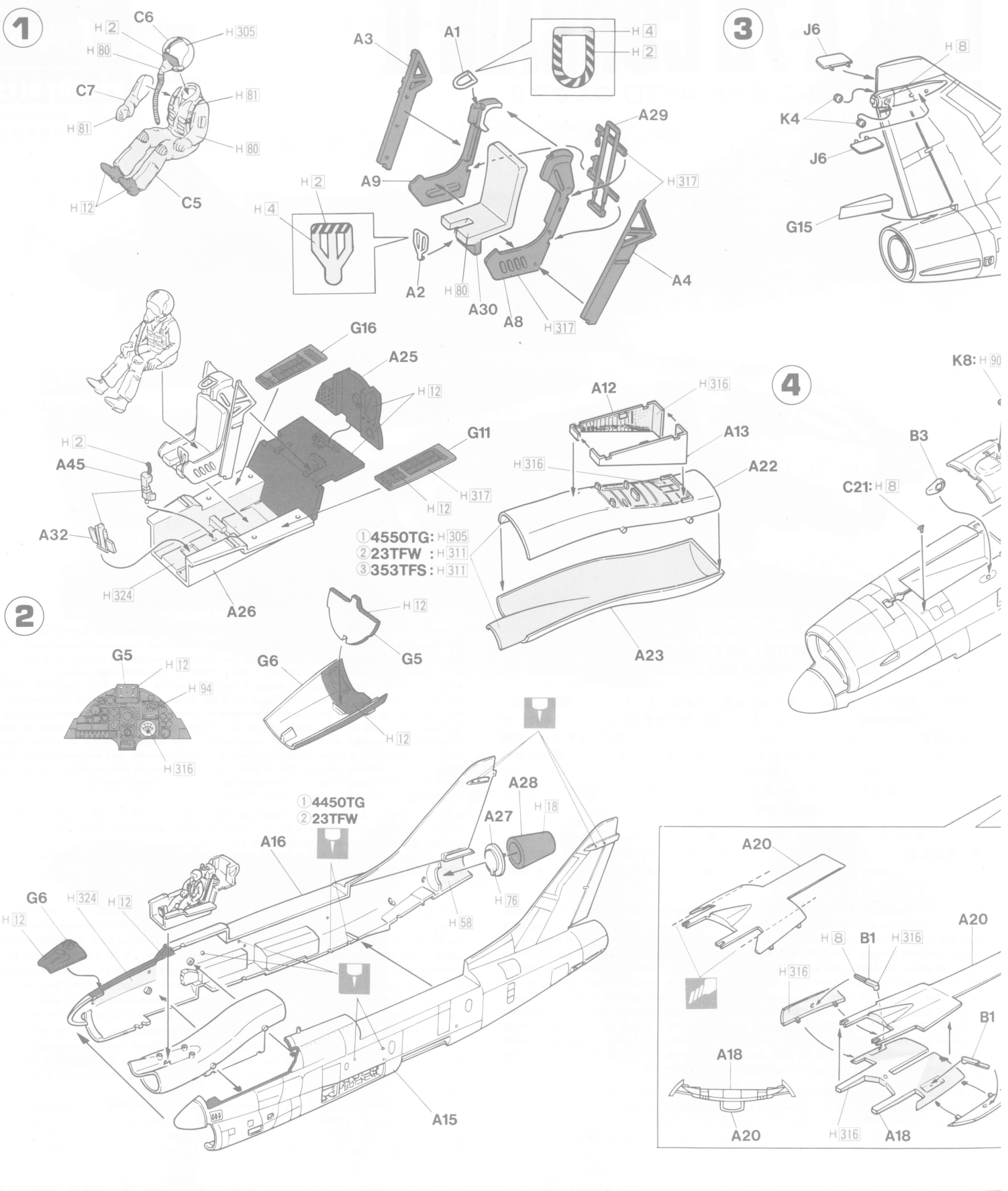
Le Ling Tomco Vought (L.T.V.) A-7D Corsair II est un avion d'attaque de l'armée de l'air américaine. L'armée de l'air américaine avait acquis le A-7A de la marine américaine à cause de ses performances excellentes et de son prix peu élevé pour succéder au Super Sabre F-100 et devenir son appareil de base. Le moteur P&W, TF-30 a été remplacé par un turboréacteur Allison TF-41A-1. L'appareil a aussi équipé d'un A. P. U. (moteur auxiliaire) pour le renforcer. L'armement fixe consiste d'un canon Vulcan 61A1 au lieu des deux canons de 20mm précédents. De plus son équipement de ravitaillement en vol a été remplacé par un système bôme de vol et la barre de catapulte de décollage de son train d'atterrissage avant a été supprimée. Bien que son blindage ait été renforcé, son point fort est son amélioration aérodynamique. Pour la première fois un appareil militaire américain a été équipé d'un dispositif d'affichage sur écran surélevé. De plus les capacités de l'ECM ont été améliorées. Il a récemment été équipé d'un détecteur au laser du type "Penny Pave".

《Données techniques》Equipage:1 Envergure:11,80m (7,24 mètres avec les ailes repliées) Longueur:14,06m Hauteur:4,90m Poids maximum au décollage:19,050kg
Moteur:Allison TF41-A-16 Poussée:6,800kg × 1 Vitesse maximale:Mach 0,92/1,250m
Armement fixe:Canon Vulcan M61A1 × 1. Vol inaugural:26 Septembre 1968 (A-7D)

Ling Tomco Vought (L.T.V.) A-7D Corsair II 型機は美國空軍の攻撃機。該機の前身は美國海軍所採用のA-7A型機，由於A-7A型機具有優良的性能並且價格低廉，因此美國空軍引進了此機並進行改進以作為F-100 super sabre 的後繼機。主要改進部分是：提高功率，發動機由TF-30型改為TF-40A-1型透平風扇發動機，同時還裝備了機內起動裝置 (APU)；固定武器將原來的2門20mm 機關砲改為1門M61A1 火神式機關砲。此外空中加油裝置由原來的空中加油管和漏斗形接頭 (probe & drogue) 方式改為懸空臂 (Flying boom) 方式，並從前脚取取消彈射器發射桿。另外還強化裝甲。但該機的最大特點是採用了先進的航空電子技術，在美國軍用飛機中最先裝備了打擊中顯示器 (HUD)，還大大提高了 ECM 能力。最近，在該機的空氣進口下面又增設了 pave penny 雷射目標識別裝置。

《諸元》

乗員：1名 全幅：10.84 公尺 (機翼折疊時為 7.24 公尺)
全長：14.06 公尺 全高：4.90 公尺
最大起飛重量：19,050kg 引擎：Allison TF41-A-1 推力：6,465 公斤 × 1
最高速度：0.92 馬赫 / 1,520 公里 固定武器：M61A1 火神式機關砲 × 1
首次飛行：1968 年 9 月 26 日 (A-7D)



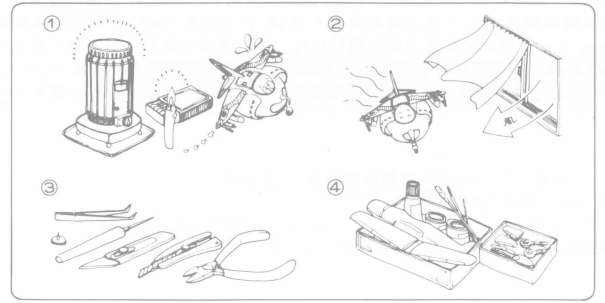
■楽しい工作のための4つのポイント
 ■Please keep to the following rules
 ■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

■Suivre attentivement les règles suivantes:
 ■Sequitare le seguenti regole
 ■請緊記以下守則

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。
残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない
日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでい
るため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあ
る。故意に吸ってはけません。
3. ナイフや工具を正しく使う。
部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用
し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓しましょう。

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Gräten mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

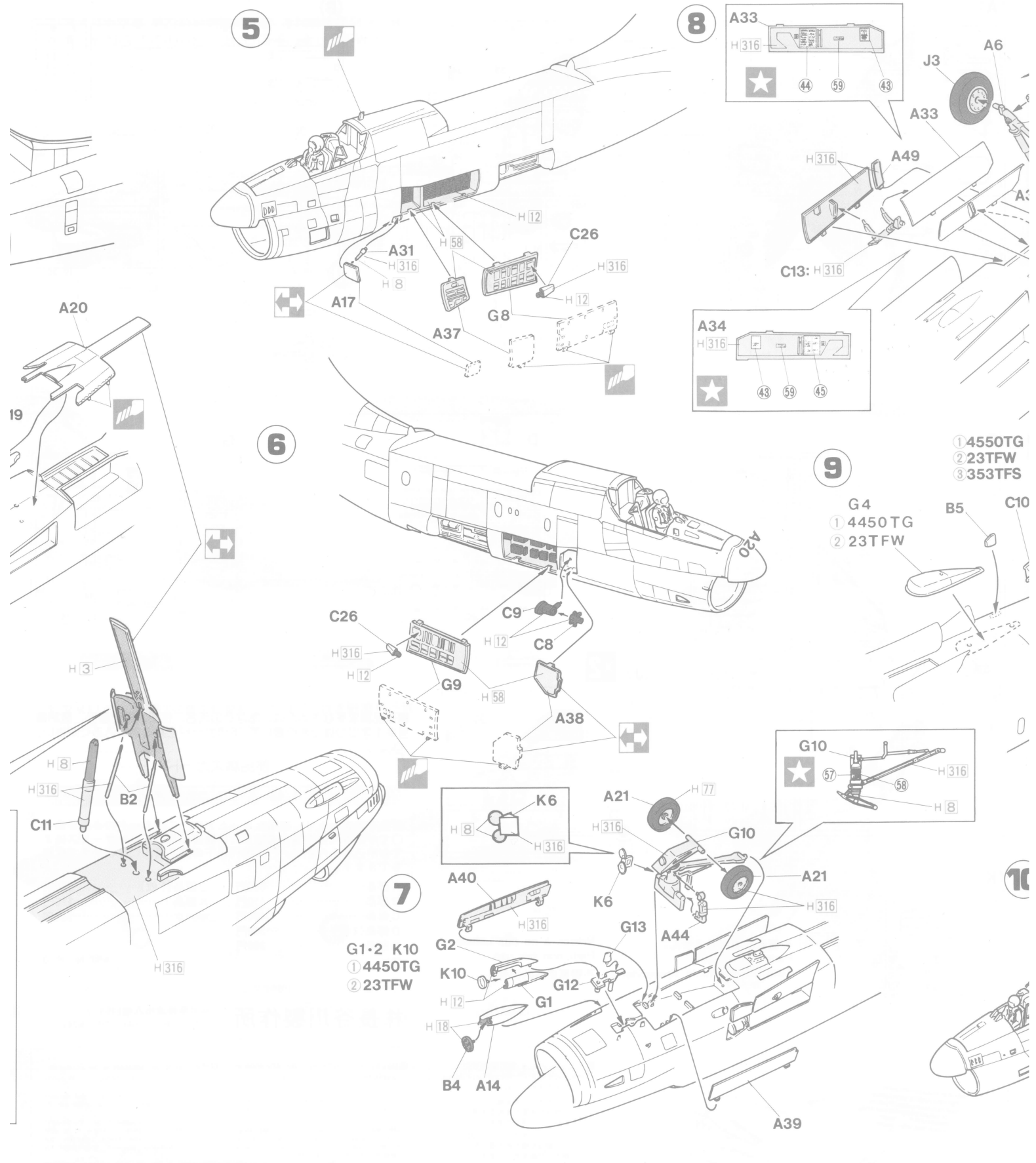
1. Non usare mai colla o vernice vicino a una fiamma.
2. Quando si usa colla o vernice tenere i contenitori in modo che i vapori non vadano lontano dalla bocca. La colla e i colori sono dannosi se respirati.
3. Non aspirare intenzionalmente le parti di plastica dalle spruzzature. Usare cesoie per intelaiatura e ripulirle con un cutter o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e gli strumenti ordinatamente.



1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modeling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

1. 切不可在近火的地点。
2. 使用模型膠水或漆料時，應將膠水及漆油在兒童遠處，避免陽光直射。模型膠水及大部份漆料含有揮發性有機溶劑，若吸入過多，對健康造成不良影響。
3. 使用模型製作用鉗刀或小鏟刮去或磨平。
4. 保持工具及各種物料。



vicino a fonti di calore.
 nice lasciare aperte le finestre
 ca Assicurarsi che il coperchio
 sia ben chiuso dopo l'uso,
 plare e dalla portata dei bam-
 nici contengono solventi volatili
 salute se aspirati troppo a

te il solvente.
 ti per staccare le parti dalla
 eccesso di plastica con una
 e atezzi in perfetto ordine.

接着してください
 CEMENT TOGETHER
 ZUSAMMENKLEBEN
 COLLARE INSIEME
 用膠黏合在一起

接着しないでください
 DO NOT CEMENT
 NICHT KLEBEN
 NE PAS COLLER
 NON INCOLLARE
 不用黏合

瞬間接着剤 金属用
 Instant glue for metal
 Metallkleber
 Colle a metal instantanea
 Colla istantanea per metalli
 瞬間組合膠, 金屬用

切り取ってください
 REMOVE
 ENTFERNEN
 RETIRER
 SEPARARE
 切去

穴をあけてください
 OPEN HOLE
 OFFERN
 FAIRE UN TROU
 FORO APERTO
 鑽孔

穴をうめてください
 FILL HOLE
 SCHLIESSEN
 BOUCHER LE TROU
 FORO PIENO
 把孔填平

どちらかを選んでください
 OPTIONAL
 NACH BELIEBEN
 FACULTATIV
 FACOLTATIVO
 可以選擇採用

2組つってください
 2 SETS NEEDED
 WIRD DOPELT BENÖTIGT
 DEUX SETS NECESSAIRES
 NECESSARIE 2 SERIE
 同樣的製作二組

お墨りを入れてください
 INSERT BALLAST
 BALLAST ZUGEBEN
 A LESTER
 AGGIUNGERE ZAVORRA
 放入壓載物

デカールをはってください
 APPLY DECAL
 HIER ABZIEHBILD
 APPLIQUER DECALCOMANIE
 APPLICARE DECALCOMANIE
 貼上水印紙

型膠水或漆油。
 打開窗戶以確保新鮮空氣流通。
 應確保將蓋掩旋緊。放置在陰
 ！免給幼童接觸到。
 ！有揮發性物質，吸入過量會對
 ！有意喚索此等揮發性物質。
 ！部件從膠架上剪下，再用模型
 ！膠水口。

塗料指定のH□はGunze産業・水性ホビーカラー、
 □はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤
 は入っていないので別にお求めください。

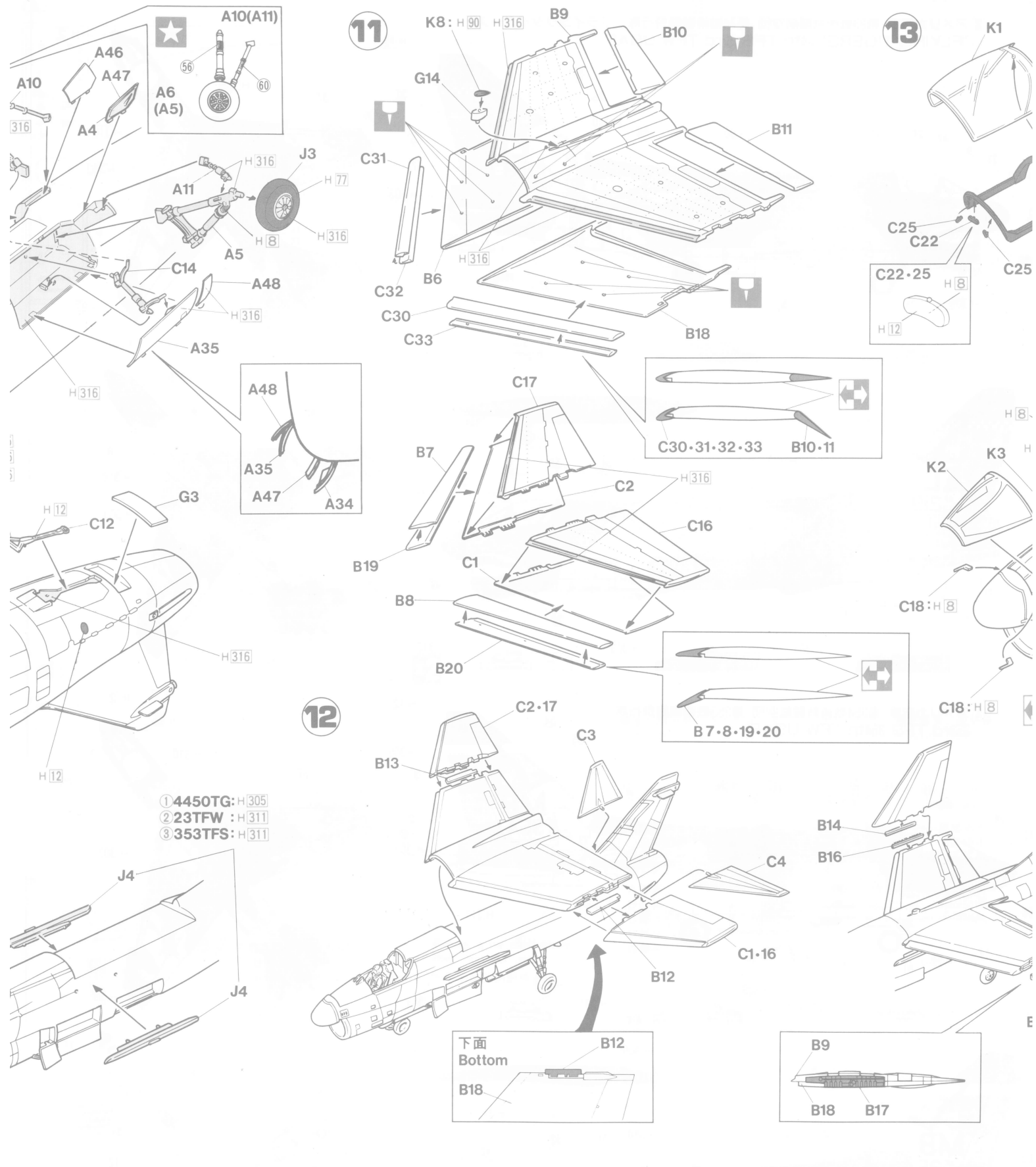
H□ in painting indication is the number of
 Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while □ is
 that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der
 Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während □
 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz
 ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro
 de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY
 COLOR, alors que □ correspond à Mr. COLOR. La
 colle n'est pas fournie dans ce kit.

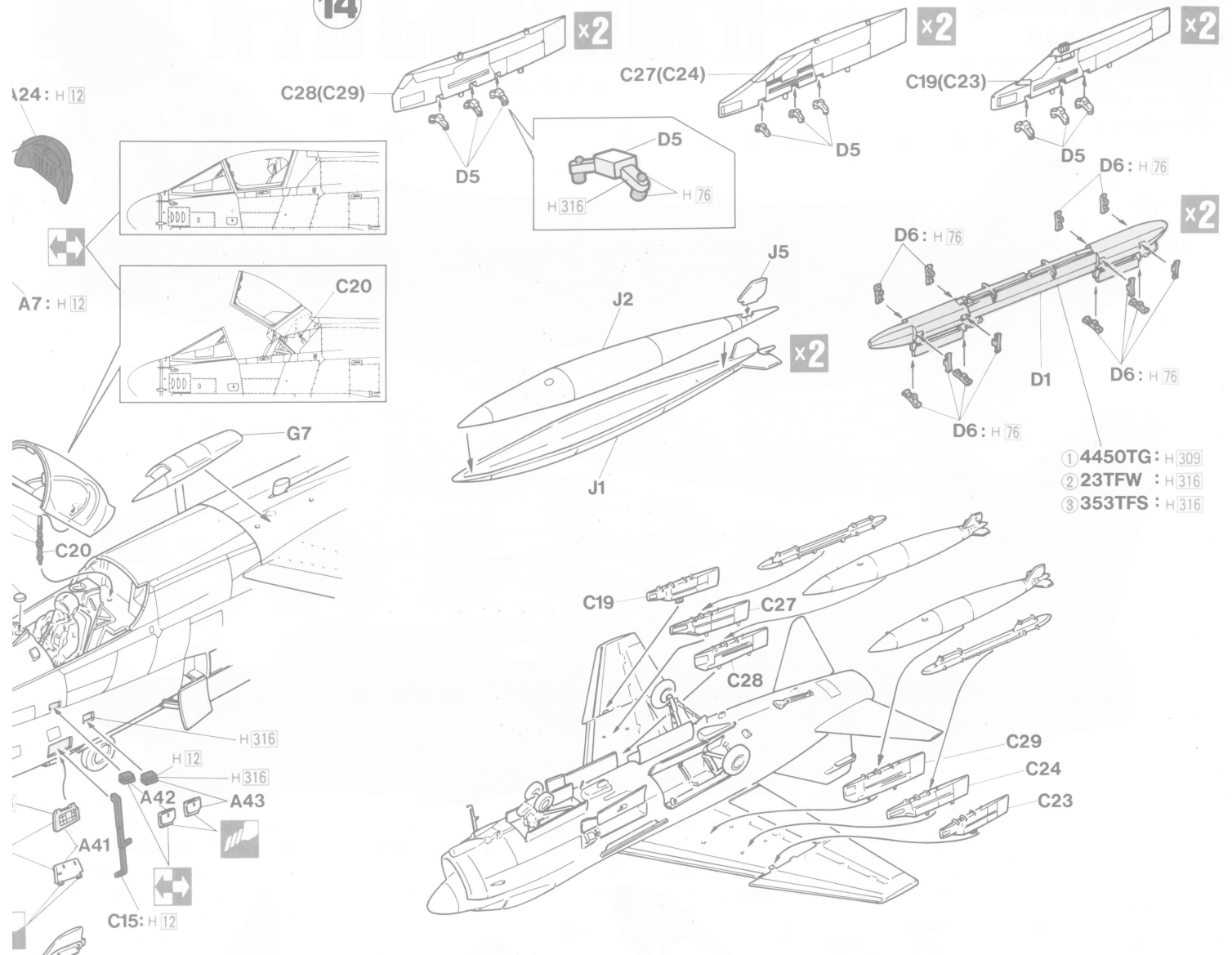
H□ nella indicazione della pittura e il numero della
 Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre
 □ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella
 scatola di montaggio.

H□ 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的
 編號，而□則代表都是出品的樹脂系模型漆油的編
 號，這份套件並沒有包括膠水。



- ① 4450TG: H 305
- ② 23TFW: H 311
- ③ 353TFS: H 311

H 2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色	H 90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT,REIN
H 3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色	H 93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU,REIN
H 4	4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	黄色	H 94		クリアーグリーン	CLEAR GREEN	GRÜN,REIN
H 8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色	H 303	608	グリーン FS34102	GREEN	GRÜN
H 12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色	H 305	605	グレー FS36118	DARK GRAY	DUNKEL GRAU
H 18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鉄色	H 309	609	グリーン FS34079	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN
H 59	27	機体内部色	INTERIOR GREEN	INNENGRÜN	VERT INTERIEUR	VERDE INTERMEDIO	機内緑色	H 310	810	ブラウン FS30219	BROWN	BRAUN
H 76	31	焼鉄色	BURNT IRON	GEBR, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	焼鉄色	H 311	811	グレー FS36622	LIGHT GRAY	HELLGRAU
H 77		タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	胎黒色	H 316	816	ホワイト FS17875	WHITE	WEISS
H 80	34	カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VERT KHAKI	VERDE KAKI	砂礫緑色	H 317	817	グレー FS36231	GRAY	GRAU
H 81	35	カーキ	KHAKI	KHAKI	KHAKI	KAKI	砂礫色	H 324	824	ライトグレー	LIGHT GRAY	HELLGRAU



AIRCRAFT IN ACTION SERIES

1/48スケール エアクラフト インアクション シリーズの豊富なウェポンや各種支援車両、人形を使って武装のバリエーションやディオラマをお楽しみください。

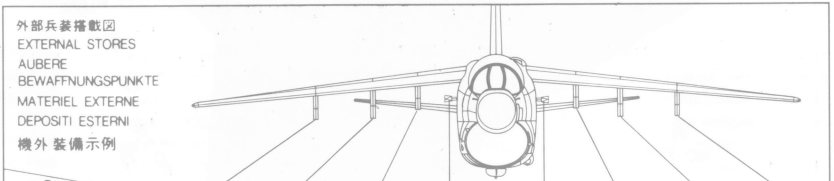
It is suggested that you combine this model with abundant weapons, support vehicles and figures available from "1:48 Aircraft In Action Series" to make realistic dioramas.

Wir empfehlen, dieses Modell mit umfassender Bewaffnung, Service-Fahrzeugen und Figuren auszustatten. Hasegawa bietet dieses Zubehör mit seiner 1:48 "Aircraft in Action" Serie zum Dioramabau.

Nous vous conseillons de compléter ce modèle par des armements, véhicules et personnages de maintenance fournis dans le kit "Avions en action 1:48" pour réaliser des dioramas.

Si suggerisce di combinare questo modello con armamento abbondante con veicoli e figure disponibili da "1:48 Aircraft In Action Series" per costruire diorama realistici.

你可以把這份模型配合「1/48飛機戰鬥系列」豐富多樣的武器裝備、地勤支援車輛及地勤人員使用，製作集成有逼真感覺的各種類戰地模型組合。



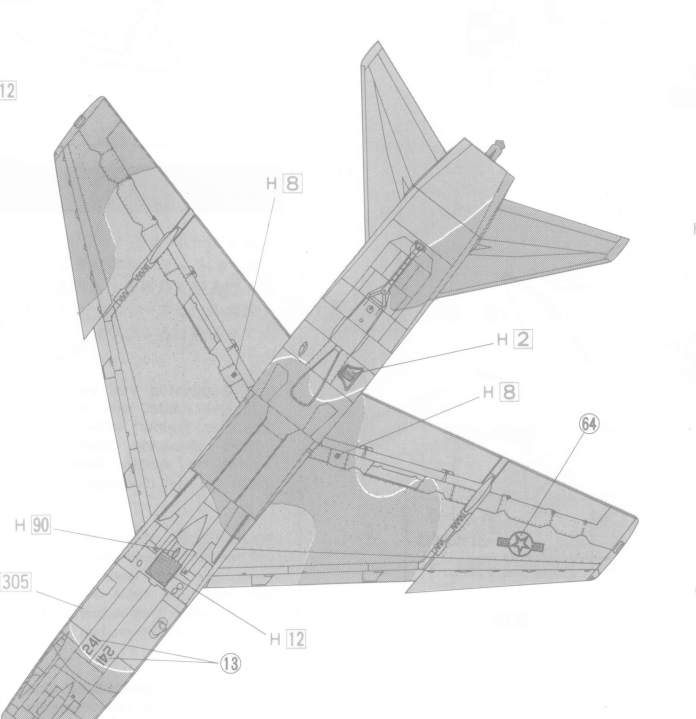
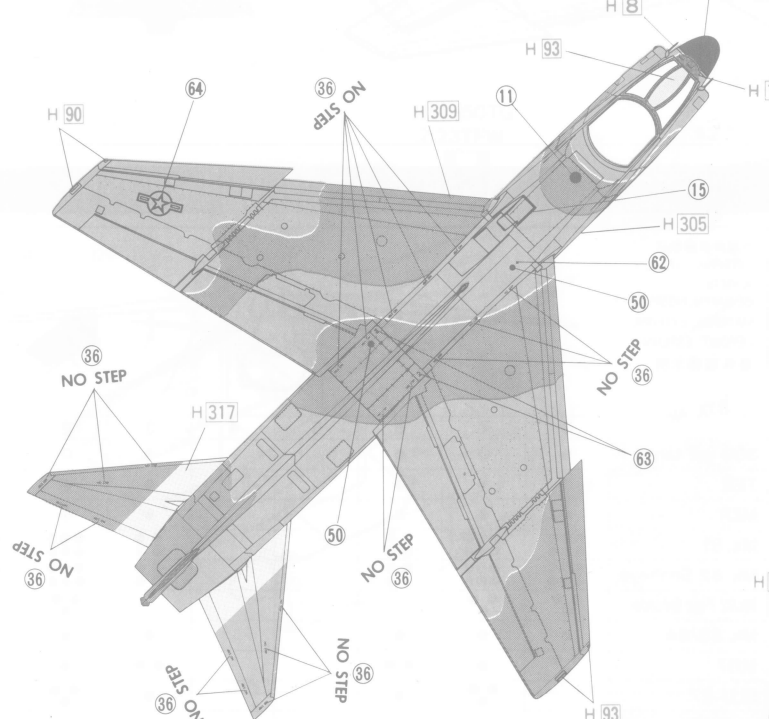
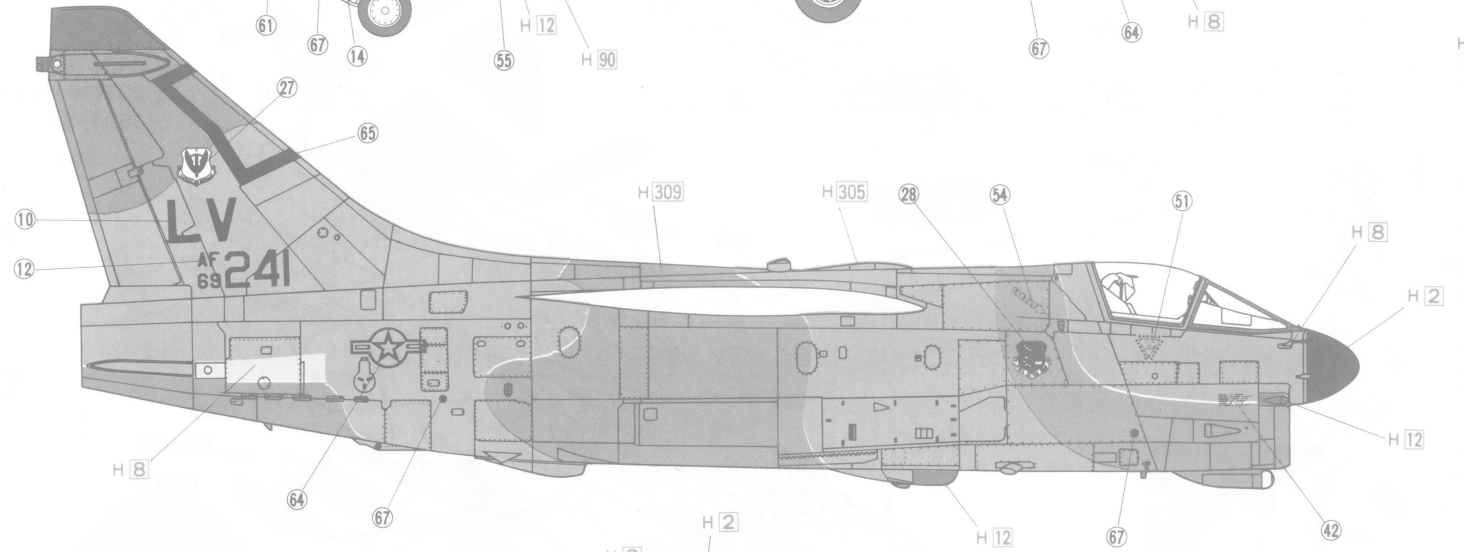
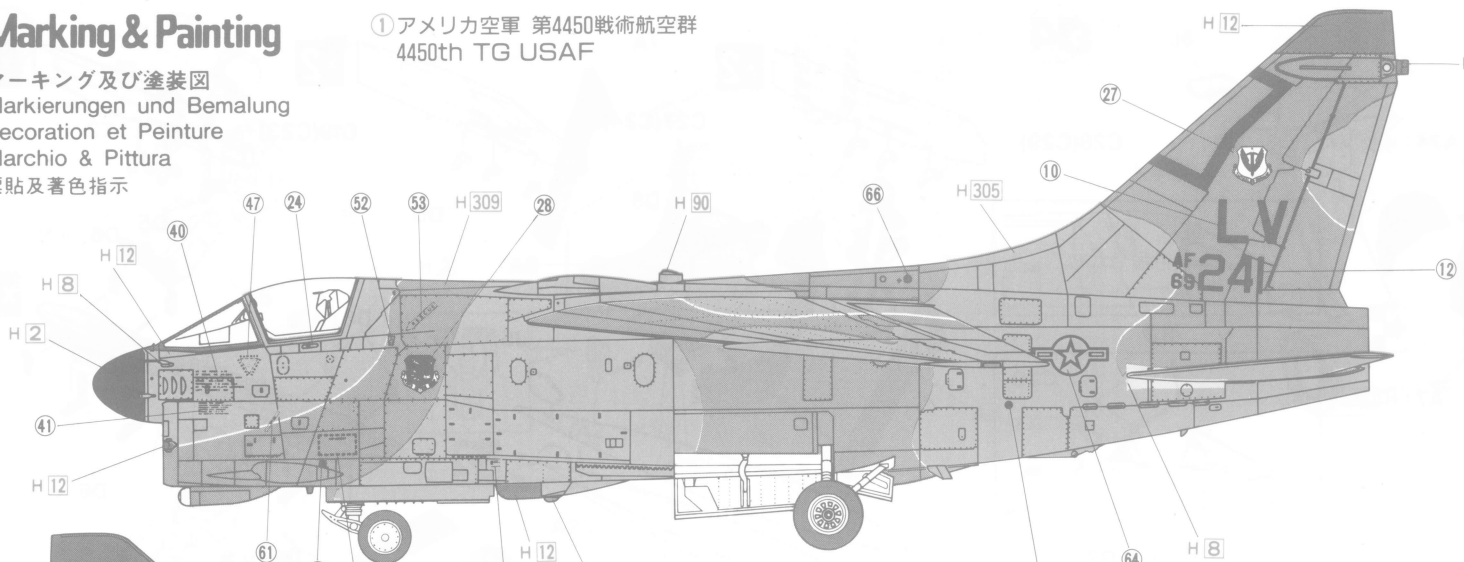
STA No.	8	7	6	5	4	3	2	1
300 gal tank	●	○	●			●	○	●
TER		●	●			●	●	●
MER	●	●	●			●	●	●
Mk. 81	●●●●	●●●●	●●●●			●●●●	●●●●	●●●●
Mk. 82 Snakeye	●●●●	●●●●	●●●●			●●●●	●●●●	●●●●
Mk.82 Fuse Extender	●●	●●					●●	●●
Mk. 83/84	●	●	●			●	●	●
M117	●●	●	●●			●●	●	●●
BLU-27		●●	●			●	●●	
LAU-3	●	●	●			●		●
ALQ-119	●							●
AIM-9B/E				●	●			
AGM-12B		●					●	
AGM-45	●	●					●	●
AGM-62A	●							●
AGM-65		●●					●●	
Mk. 20 Rockeye	●●		●●			●●		●●
GBU-8	●		●			●		●
GBU-10	●		●			●		●
GBU-12	●	●	●			●	●	●
SUU-20	●	●	●			●	●	●

GE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
J CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
T CLAIR	VERDE CHIARO	透明綠色
T	VERDE	綠色
3 FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色
T FONCÉ	VERDE SCURO	深綠色
IRON	MARRONE	啡色
3 CLAIR	GRIGIO CHIARO	淺灰色
NC	BIANCO	白色
3	GRIGIO	灰色
3 SLAIR	GRIGIO CHIARO	淺灰色

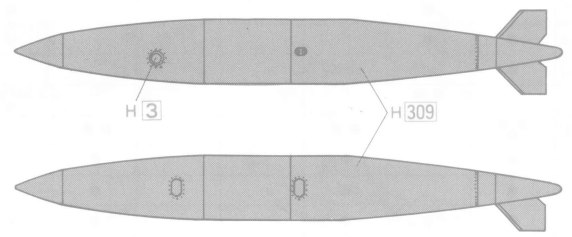
Marking & Painting

① アメリカ空軍 第4450戦術航空群
4450th TG USAF

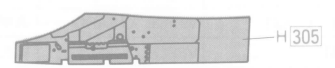
マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung
Decoration et Peinture
Marchio & Pittura
標貼及著色指示



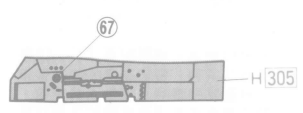
《300ガロン増加タンク》
《300gallon fuel tank》



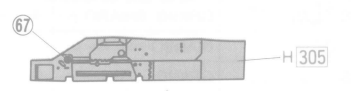
《主翼中央パイロン》
《Center wing pylon》



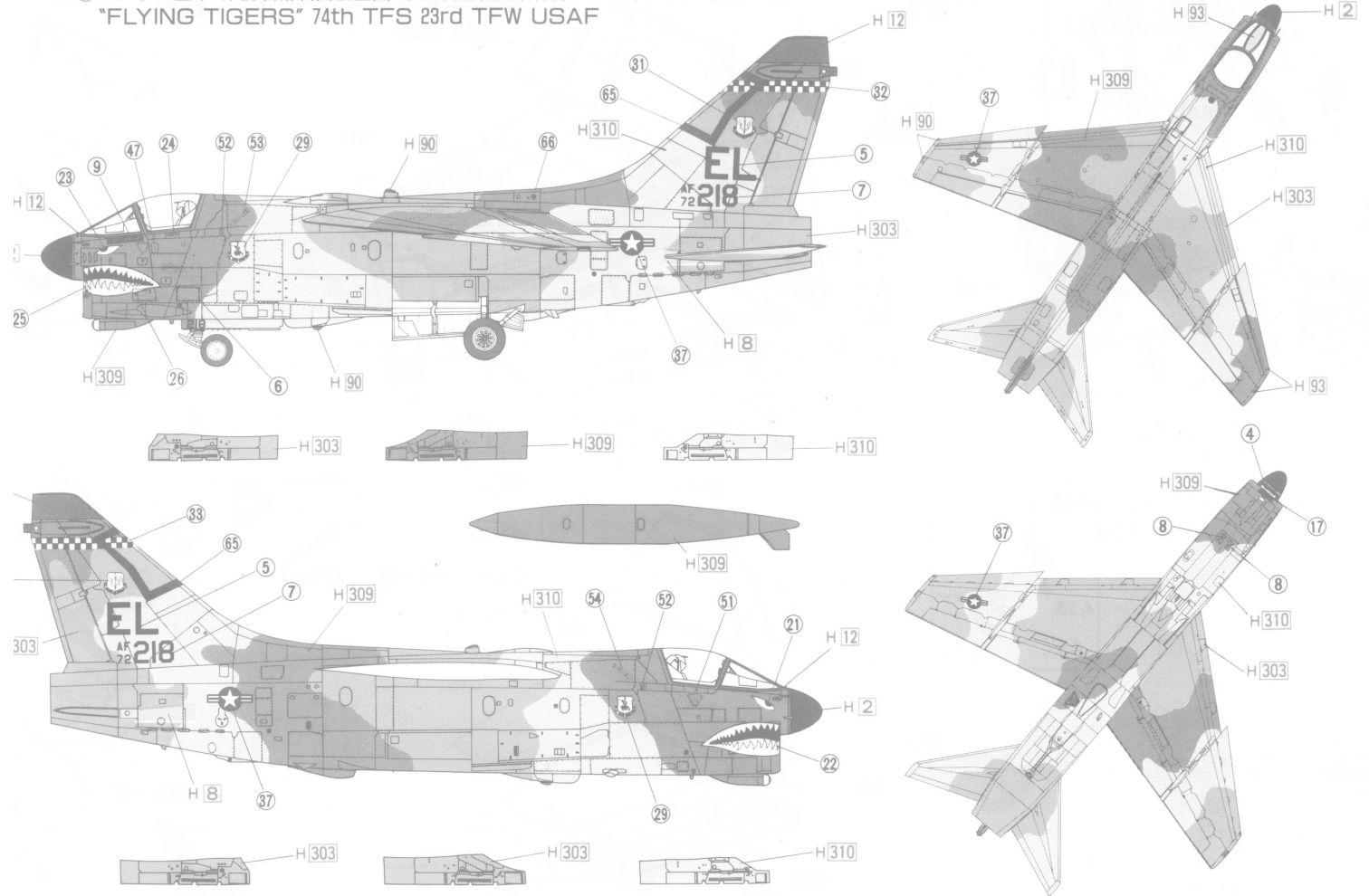
《主翼内側パイロン》
《Inner wing pylon》



《主翼外側パイロン》
《Outer wing pylon》



② アメリカ空軍 第23戦術戦闘航空団 第74戦術戦闘飛行隊 "FLYING TIGERS" 74th TFS 23rd TFW USAF

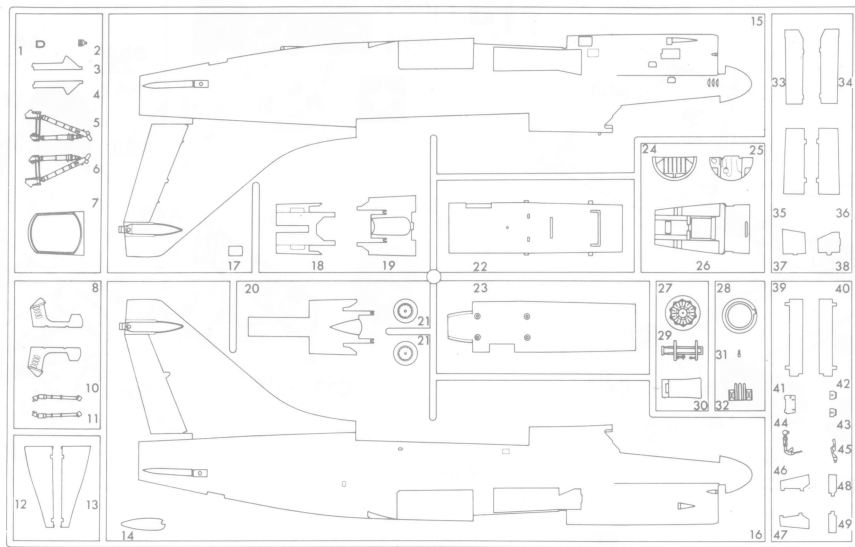


③ アメリカ空軍 第354戦術戦闘航空団 第353戦術戦闘飛行隊 353rd TFS 354th TFW USAF

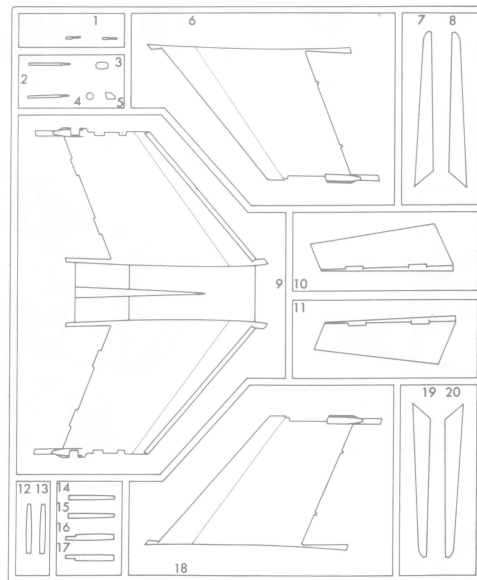


FS34102 : H 303 FS36118 : H 305 FS34079 : H 309 FS30219 : H 310 FS36622 : H 311

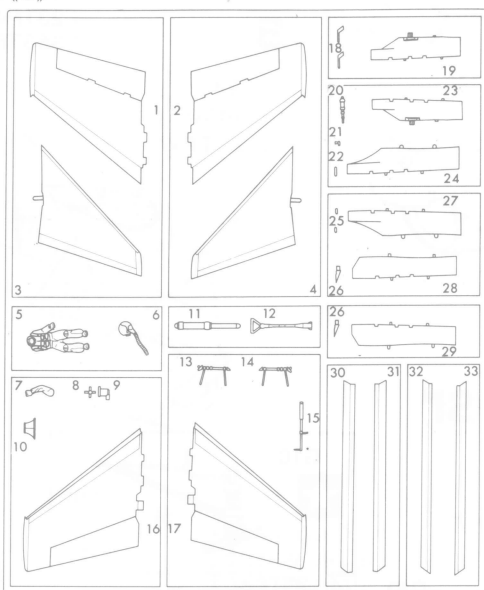
(A)



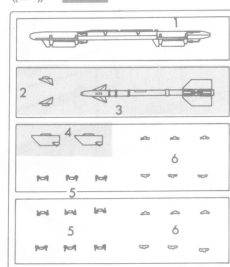
(B)



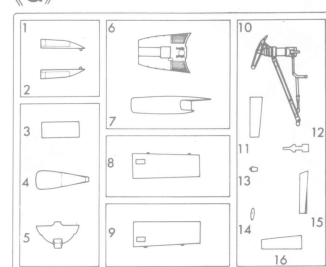
(C)



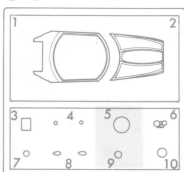
(D) x2



(G)



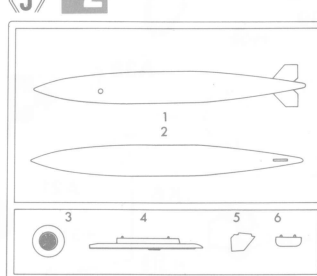
(K)



の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.

Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
不需要使用的部件。

(J) x2



■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みたい。

部品請求カード

1/48 A-7D コルセア II

部品の紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	.....600円	J 部品 (1 枚)	.....350円
B 部品	.....450円	K 部品	.....250円
C 部品	.....400円	マーク	.....350円
D 部品 (1 枚)	.....300円		
G 部品	.....300円		

8709

ART No. P13

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2
〒425 TEL (0546) 28-8241

■デカールのじょうずな貼り方

- ①デカールを貼る場所のほりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上にせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ①Clean model surface with wet cloth.
- ②Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ①Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ②Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus-schneiden und 20 Sekunden in warmes wasser tauchen.
- ③Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
- ④Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläs-chen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbil-der die Klebemitteländer mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ①Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ②Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤Lorsque les décalcomanies sont séchées, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ①Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ②Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③Controllare il collo polpastrello se il disegno si allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼の正確な方法:

1. 用濕布拭乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙。如無鬆動，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

